



MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS LA HAYE

CONVENTION CONCERNANT LA COMPÉTENCE, LA LOI APPLICABLE,
LA RECONNAISSANCE, L'EXÉCUTION ET LA COOPÉRATION EN MATIÈRE
DE RESPONSABILITÉ PARENTALE ET DE MESURES DE PROTECTION
DES ENFANTS

(La Haye, le 19 octobre 1996)

Notification conformément à l'article 63 de la Convention

COMMUNICATION DU DÉPOSITAIRE

Le Nicaragua a déposé son instrument d'adhésion à la Convention susmentionnée le 27 février 2019, comme notifié dans la notification dépositaire Protection des enfants No. 02/2019.

Le 20 avril 2020, le dépositaire a reçu des réserves du Nicaragua concernant les articles 54(2), 55(1)(a) et 55(1)(b) de la Convention.

En vertu de l'article 60 de la Convention, tout État contractant peut faire les réserves prévues aux articles 54(2) et 55, au plus tard au moment de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation ou de l'adhésion.

Le dépositaire se propose de recevoir en dépôt les réserves précitées sauf objection de la part d'un État contractant, soit au dépôt lui-même, soit à la procédure envisagée, dans un délai d'un an à compter de la date de la présente notification. En l'absence d'objection, lesdites réserves seront reçues en dépôt à l'expiration du délai d'un an ci-dessus stipulé, soit le 13 mai 2021.

RÉSERVES TARDIVES

Nicaragua, 20-04-2020

(Traduction)

« Article 2

Le Nicaragua exprime une réserve en ce qui concerne l'article 54(2). Aux fins de la Convention, le Nicaragua acceptera les communications, les demandes et les documents accompagnés d'une traduction en espagnol ou, lorsque cela est difficilement réalisable, d'une traduction en anglais.

Article 3

Le Nicaragua exprime une réserve en ce qui concerne l'article 55(1)(a). Le Nicaragua reconnaîtra uniquement la compétence de ses autorités nationales pour prendre des mesures tendant à la protection des biens d'un enfant situés sur son territoire.

Article 4

Le Nicaragua exprime une réserve en ce qui concerne l'article 55(1)(b). Le Nicaragua se réserve de ne pas reconnaître une responsabilité parentale ou une mesure relative à des biens qui serait incompatible avec une mesure prise par ses autorités par rapport à ces biens ou avec sa législation nationale.»

La Haye, le 13 mai 2020

Les notifications dépositaires sont accessibles en ligne sur le site Web du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas, à l'adresse <https://treatydatabase.overheid.nl>.

XXXIV Protection des enfants No. 01/2020



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS THE HAGUE

CONVENTION ON JURISDICTION, APPLICABLE LAW, RECOGNITION,
ENFORCEMENT AND CO-OPERATION IN RESPECT OF PARENTAL
RESPONSIBILITY AND MEASURES FOR THE PROTECTION OF CHILDREN
(The Hague, 19 October 1996)

Notification pursuant to Article 63 of the Convention

NOTICE FROM THE DEPOSITORY

Nicaragua deposited its instrument of accession to the above-mentioned Convention on 27 February 2019, as notified in Depositary Notification Protection of Children No. 02/2019.

On 20 April 2020 the Depositary received reservations from Nicaragua in respect of Article 54 (2), Article 55 (1)(a) and Article 55 (1)(b) of the Convention.

Article 60 of the Convention stipulates, however, that a State may make reservations provided for in Articles 54 (2) and 55, not later than the time of ratification, acceptance, approval or accession.

The Depositary proposes to receive the reservations in question for deposit in the absence of any objection on the part of one of the Contracting States, either to the deposit itself or to the procedure envisaged, within a period of one year from the date of the present notification. In the absence of any such objection, the said reservations will be received for deposit upon the expiration of the above stipulated one year period, that is on 13 May 2021.

LATE RESERVATIONS

Nicaragua, 20-04-2020

(Translation)

Article 2

Nicaragua expresses a reservation with regard to Article 54 (2). For the purposes of this Convention, Nicaragua will accept communications, requests and documentation which are accompanied by translations into the Spanish language, or, when this is difficult to achieve, accompanied by translations into English.

Article 3

Nicaragua expresses a reservation with regard to Article 55 (1)(a). Nicaragua will recognise the jurisdiction of its national authorities to take measures directed to the protection of property of a child only when the property in question is situated on its territory.

Article 4

Nicaragua expresses a reservation with regard to Article 55 (1)(b). Nicaragua reserves the right not to recognise any parental responsibility or measure in relation to property in so far as it is incompatible with any measure taken by its authorities in relation to that property, or when such a measure is incompatible with its national legislation."

The Hague, 13 May 2020

The Depositary Notifications are accessible on the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands at <https://treatydatabase.overheid.nl>.

XXXIV Protection of Children No. 01/2020